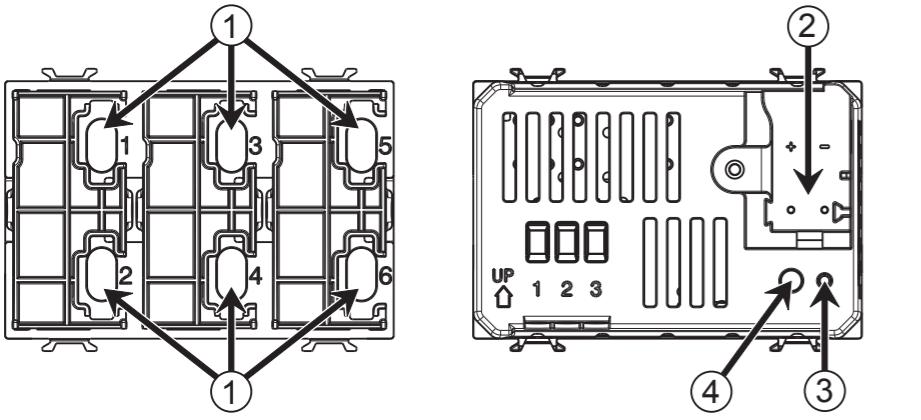


Pulsador 6 canales Easy
Botoneira 6 canais Easy
Panou de comandă 6 canale Easy

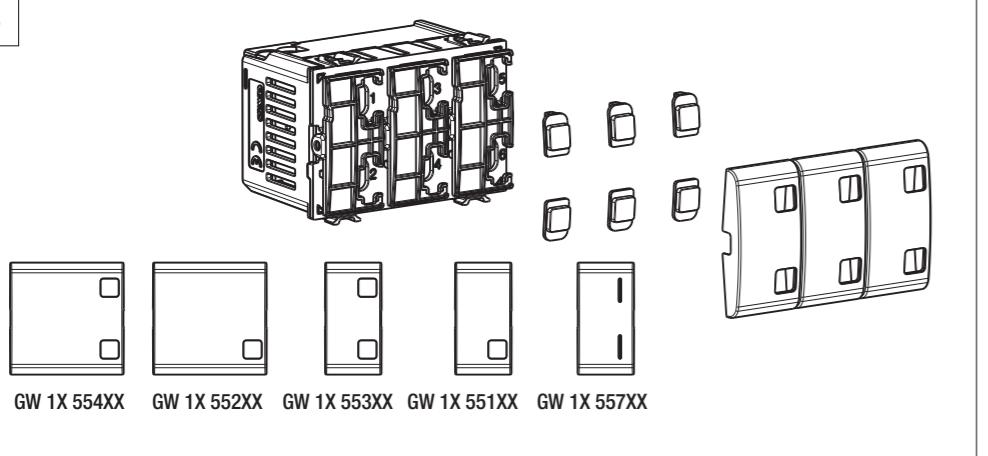


GW 10753A - GW 12753A - GW 13753A - GW 14753A - GW 15753A

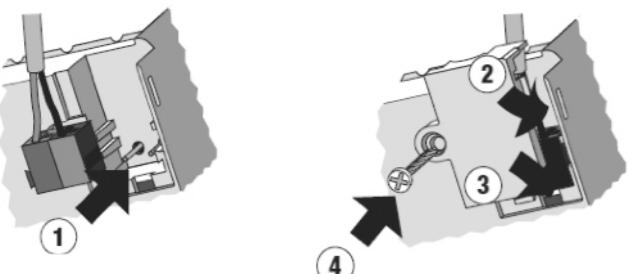
A



B



C



ESPAÑOL

- La seguridad del equipo se garantiza solo si se respetan las instrucciones de seguridad y uso; por tanto, es necesario conservarlas. Asegurarse de que el instalador y el usuario final reciban estas instrucciones.
- Este producto deberá destinarse solo al uso para el cual se ha concebido expresamente. Cualquier otro uso se debe considerar impróprio y/o peligroso. En caso de duda, contactar con el SAT, Servicio de Asistencia Técnica GEWISS.
- El fabricante no puede ser considerado responsable por eventuales daños que deriven de usos imprópios, errores y manipulaciones indebidas del producto adquirido.
- El producto no debe ser modificado. Cualquier modificación anula la garantía y puede hacer peligroso el producto.
- El responsable de la comercialización del producto en el mercado de la Unión Europea es:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - Fax: +39 035 946 270
E-mail: qualitymarks@gewiss.com - Website: www.gewiss.com

ATENCIÓN: la instalación del dispositivo debe ser efectuada exclusivamente por personal cualificado, siguiendo la normativa vigente y las directrices para las instalaciones KNX.

ATENCIÓN: los cables de señal del bus no utilizados y el conductor de continuidad eléctrica nunca deben tocar elementos bajo tensión o el conductor de tierra!

CONTENIDO DEL ENVASE

- n. 1 Botoneira 6 canales Easy - de empotrar
- n. 3 Pulsadores basculantes 1 módulo
- n. 10 gomas iluminables con símbolos (otras gomas disponibles en catálogo)
- 1 Borne de BUS
- 1 Tapa con tornillo
- n. 1 Manual de instalación y uso

EN SINTEZIS

La botoneira de 6 canales Easy - de empotrar es un aparato de mando dotado de 6 canales, utilizables por separado o combinados, para desempeñar la función de mando on/off, control de dimer, control de persianas, gestión de escenarios, mandos prioritarios y temporizados, en bus KNX. El dispositivo se puede completar con pulsadores de 1 o 2 módulos, basculantes o fijos (como se ilustra en la figura B) y cuenta con un sensor de temperatura. Un pulsador basculante controla dos canales (separados o combinados).

El dispositivo está alimentado por la línea bus y cada canal está dotado de dos LED (ámbar/verde), para la localización nocturna y la visualización del estado de la carga accionada. El módulo botoneira se instala dentro de las cajas de empotrar estándar, montado en los soportes de la serie Chorus en el espacio de tres módulos.

El dispositivo está dotado de (Figura A):

1. LED de estado y localización nocturna configurables
2. Conectores bus
3. LED de programación de dirección física
4. Tecla de programación de dirección física

FUNCOES

Cada uno de los 6 canales de la botoneira puede configurarse para llevar a cabo una de las siguientes funciones a elección:

Comunicación cíclica On/Off

Permite activar o desactivar cargas eléctricas, como por ejemplo aparatos de iluminación, conectados a un accionador KNX. El pulsador envía alternativamente los mandos ON y OFF. El estado del accionador controlado se indica a través de la activación del LED del color seleccionado para la indicación del estado de carga ámbar o verde), según lo indicado en el apartado INDICACIÓN LUMINOSA.

Gestión de frentes

Permite activar o desactivar cargas eléctricas, como por ejemplo aparatos de iluminación, conectados a un accionador KNX.

El canal se puede configurar para:

- enviar el mando ON;
- enviar el mando OFF;
- enviar el mando ON al presionar el pulsador, OFF al soltarlo (ON/OFF);
- enviar el mando OFF al presionar el pulsador, ON al soltarlo (OFF/ON).

En esta modalidad, el dispositivo no permite el control automático de los LED de señalización. Se puede asociar la indicación al estado del contacto de un accionador mediante el canal de estado específico para seleccionar explícitamente en fase de creación de la función.

Mando On con temporización

Permite activar una carga eléctrica conectada a un accionador KNX, por ejemplo la luz escaleras, que se desactivará automáticamente una vez transcurrido un tiempo prefijado parametrizable en el accionador. El estado del accionador controlado se indica a través de la activación del LED del color seleccionado para la indicación del estado de carga ámbar o verde), según lo indicado en el apartado INDICACIÓN LUMINOSA.

Gestión de cortinas y persianas

Permite accionar cortinas o persianas motorizadas conectadas a un accionador KNX. El funcionamiento de cada cortina o persiana específica se puede controlar con dos canales distintos o con un canal individual.

Modalidad con dos canales:

- presión prolongada del pulsador (> 0,5 s): movimiento de la persiana (arriba o abajo, según la configuración del pulsador);
- presión breve del pulsador (< 0,5 s): Parada, si la persiana está en movimiento; regulación de láminas si la persiana está parada y sólo si el accionador está en configuración "venecianas".

Modalidad con canal individual:

- presión prolongada del pulsador (> 0,5 s): movimiento de la persiana (en dirección contraria al último movimiento realizado);
- presión breve del pulsador (< 0,5 s): Parada, si la persiana está en movimiento; regulación de láminas si la persiana está parada y sólo si el accionador está en configuración "venecianas".

En esta modalidad, el dispositivo no permite el control automático de los LED de

señalización. Se puede asociar la indicación al estado del contacto de un accionador mediante el canal de estado específico para seleccionar explícitamente en fase de creación de la función.

Gestión del dimer

Permite gestionar aparatos de iluminación conectados a un dimer KNX. El funcionamiento de cada canal dimer se puede controlar con dos canales distintos o con un canal individual.

Modalidad con dos canales:

- presión prolongada del pulsador (> 0,5 s): regulación de la potencia lumínosa (en aumento o disminución, según la configuración del pulsador)
- presión breve del pulsador (< 0,5 s): encendido o apagado totales, si el canal dimer esté apagado o encendido, respectivamente.

Modalidad con canal individual:

- presión prolongada del pulsador (> 0,5 s): regulación de la potencia lumínosa (en dirección contraria a la última regulación realizada);
- presión breve del pulsador (< 0,5 s): encendido o apagado totales, si el canal dimer esté apagado o encendido, respectivamente.

Modalidad con un canal:

- presión prolongada del pulsador (> 0,5 s): regulación de la potencia lumínosa (en dirección contraria a la última regulación realizada);

O fabricante declina toda y cualquier responsabilidad por eventuales danos decorrentes de utilização indevida ou incorreta e do produto adquirido ou de qualquer violação do mesmo.

O producto não deve ser modificado. Qualquer modificação anula a garantia e pode tornar o produto perigoso.

O responsável pela colocação do produto no mercado da União Europeia é:

PORTUGUÊS

A segurança do aparelho só é garantida com a adoção das instruções de segurança e de utilização; portanto, é necessário conservá-las. Assegure-se de que estas instruções são recebidas pelo instalador e pelo utilizador final.

Gestão do dimer

Permite gerir aparelhos de iluminação conectados a um dimer KNX. O funcionamento de cada canal dimer se pode controlar com dois canais distintos ou com um canal individual.

Modalidade com dois canais:

- pressão prolongada do botão (> 0,5 s): regulação da potência lumínosa (em aumento ou diminuição, dependendo da configuração do botão)

- pressão breve do botão (< 0,5 s): ligado ou desligado total (dependendo da configuração do botão).

O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos decorrentes de utilização indevida ou incorreta e do produto adquirido ou de qualquer violação do mesmo.

O produto não deve ser modificado. Qualquer modificação anula a garantia e pode tornar o produto perigoso.

O responsável pela colocação do produto no mercado da União Europeia é:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - Fax: +39 035 946 270
E-mail: qualitymarks@gewiss.com - Website: www.gewiss.com

ATENÇÃO: A instalação do dispositivo deve ser efetuada exclusivamente por pessoal qualificado, seguindo a norma em vigor e as linhas guia para as instalações KNX.

ATENÇÃO: os cabos de sinal do bus não utilizados e o condutor de continuidade elétrica nunca devem tocar elementos sob tensão ou o condutor de terra!

CONTEÚDO DA EMBALAGEM

- n. 1 Boteira de 6 canais Easy - de encastrar
- n. 3 Botões basculantes 1 módulo
- n. 10 Sinais ilumináveis com símbolos (outros sinais estão disponíveis no catálogo)
- 1 Terminal BUS
- 1 Tampa com parafuso
- 1 Manual de instalação e uso

PERSONALIZACIONES

Señalización luminosa

Cada canal de la botoneira posee dos LED de señalización.

La configuración por defecto prevé: localización nocturna de color ámbar y indicación del estado de color verde. Dicho comportamiento se puede modificar según el procedimiento siguiente:

Entrada modalidad de modificación

1. pulsar simultáneamente durante al menos 3 segundos los canales 1 y 6;

2. los LED se desactivan brevemente y luego se activan según la configuración de color activa en ese instante

Personalización del parámetro

1. modificar, para cada canal, el color del LED correspondiente a la señalización de estado y a la localización nocturna (color y activación), cíclicamente, a través pulsaciones sucesivas en el canal, según la tabla.

LED CANALES 1 y 6	SEÑALIZACIÓN ESTADO	LOCALIZACIÓN NOCTURNA
Verde Fijo	Verde	Ámbar
Verde Intermitente	Verde	Nenhuma
Ámbar Intermitente	Ámbar	Nenhuma
Ámbar Fijo	Ámbar	Verde
Verde/Ambar Intermitente	Ninguna	Nenhuma

O dispositivo está equipado com (figura A):

1. LEDs de estado y localización nocturna configurables
2. Terminais BUS
3. LED de programación de direção física
4. Tecla de programación de direção física

SAÍDA MODALIDADE DE ALTERAÇÃO

1. para salvar as novas configurações: prima simultaneamente, por ao menos 3 segundos, os canais 1 e 6, ou

2. para sair sem salvar: deixe passar 10 segundos.

Aguardar a que se detenga el destello y a que se restablezcan las indicaciones de estado o localización nocturna actuales.

FUNÇÕES

Cada um dos seis (6) canais da botoneira pode ser configurado para desenvolver, à própria descrição, uma das seguintes funções:

Comutação cíclica On/Off

Permite ativar ou desativar cargas eléctricas, como por exemplo aparelhos de iluminação, conectados a um accionador KNX. O botão envia alternativamente os mandos ON e OFF. O estado do accionador controlado é sinalizado a través da activação do LED na cor seleccionada para a sinalização do estado de carga (ámbar ou verde), de acordo com o que descrito no parágrafo SINALIZAÇÃO LUMINOSA.

MONTAJE

Colocar as gomas em interior das teclas e enganchá-las em parte inferior das teclas (figura B).

O canal pode ser configurado para:

- enviar o comando ON;
- enviar o comando OFF;
- enviar o mando ON ao presionar o pulsador, OFF ao soltarlo (ON/OFF);
- enviar o mando OFF ao presionar o pulsador, ON ao soltarlo (OFF/ON).

Introduzir o dispositivo em um suporte de 3 módulos Chorus, prestando atenção a que o LED traseiro de programação se encontre aberto. Fijar o suporte a la carcasa seleccionada (caixa de empotrar, caixa de superficie, etc.). Aplicar la placa de acabado.

PROGRAMAÇÃO

O dispositivo deve ser configurado com Easy Controller ou com o software ETS.

Informações detalhadas sobre os parâmetros de configuração e seus valores estão contidas nos manuais Técnico e de Programação dos dispositivos Easy com Easy Controller disponíveis no site (www.gewiss.com).

DADOS TÉCNICOS

Comunicação	Bus KNX

<tbl_r cells="2" ix="4" maxcspan="

ROMÂNĂ

- Siguranța dispozitivului este garantată doar prin respectarea instrucțiunilor de siguranță și de utilizare; astăzi, asigurați-vă că le aveți întotdeauna la înțemână. Asigurați-vă că instrucțiunile sunt furnizate instalatorului și utilizatorului final.
- Produsul este destinat doar utilizării pentru care a fost conceput în mod expres. Orice altă utilizare este considerată improprie și/sau periculoasă. În cazul în care aveți nelămuriri, contactați serviciul de asistență tehnică (SAT) din cadrul GEWISS.
- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru eventualele daune datorate utilizării improprii, greșite sau evenimentelor modificării aduse produsului achiziționat.
- Produsul nu trebuie să fie modificat. Orice modificare anulează garanția și poate face ca folosirea produsului să prezinte riscuri.
- Responsabilul de introducerea produsului pe piață din Uniunea Europeană este:

GEWISSGEWISS S.p.A. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - Fax: +39 035 946 270
E-mail: qualitymarks@gewiss.com - Website: www.gewiss.com

ATENȚIE: Instalarea dispozitivului trebuie să fie efectuată numai de personal calificat, respectând normele în vigoare și instrucțiunile privind instalarea senzorilor KNX.



ATENȚIE: cablurile de semnal neutilizate ale magistralei și conductorul de continuitate electrică nu trebuie să atingă niciodată elemente aflate sub tensiune sau conductorul pentru impământare!

CONTINUTUL PACHETULUI

- 1 buc. panou de comandă 6 canale Easy - cu montaj încastrat
- 3 butoane basculante 1 modul
- 10 difuzoare iluminabile cu simboluri (alte difuzoare sunt disponibile în catalog)
- 1 buc. bornă magistrală
- 1 capac cu șurub
- 1 manual de instalare și utilizare

PE SCURT

Panoul de comandă cu 6 canale Easy, cu montaj încastrat, este un aparat de control echipat cu 6 canale care pot fi utilizate individual sau împreună pentru a îndeplini funcția de comandă de pornire/oprire, control dispozitiv de reducere a tensiunii, control jaluzele, gestionare scenarii, comenzi prioritare și temporizate, pe magistrală KNX. Dispozitivul poate fi echipat cu butoane cu 1 sau 2 module, basculante sau nebasculante (după cum este ilustrat în figura B) și este prevăzut cu un senzor de temperatură. Un buton basculant gestionează două canale (independente sau combinate).

Dispozitivul este alimentat de linia magistralei și fiecare canal este dotat cu două LED-uri (chihlimbar/verde) pentru localizarea pe timp de noapte și afișarea nivelului de încărcare comandat.

Modulul panoului de comandă este amplasat în interiorul dozelor cu montaj încastrat standard, instalat în suporturile din seria Chorus în spațiu pentru trei module.

Dispozitivul este dotat cu (figura A):

1. LED-uri de stare și de localizare pe timp de noapte configurabile
2. Terminal magistrală
3. LED de programare adresă fizică
4. Tastă de programare adresă fizică

FUNCTII

Fiecare dintre cele 6 canale ale panoului de comandă poate fi configurat pentru a îndeplini, la alegere, una dintre următoarele funcții:

Comutare ciclică Pornit/Oprit

Permite activarea sau dezactivarea sarcinilor electrice, de exemplu, ale corpurilor de iluminat, conectate la un mecanism de acționare KNX. Butonul transmite alternativ comenzi de PORNIRE și OPRIRE. Starea mecanismului de acționare comandat este semnalată prin activarea LED-ului de culoarea selectată pentru a semnala starea sarcinii (chihlimbar sau verde), după cum este descris în paragraful SEMNALIZAREA LUMINOASĂ.

Sistem de gestionare frontală

Permite activarea sau dezactivarea sarcinilor electrice, de exemplu, ale corpurilor de iluminat, conectate la un mecanism de acționare KNX.

Canalul poate fi configurat pentru:

- transmiterea comenzi de PORNIRE;
- transmiterea comenzi de OPRIRE;
- transmiterea comenzi de PORNIRE la apăsarea butonului și de OPRIRE la eliberarea sa (PORNIRE/OPRIRE);
- transmiterea comenzi de OPRIRE la apăsarea butonului și de PORNIRE la eliberarea sa (OPRIRE/PORNIRE).

Astfel, dispozitivul nu permite comanda automată a LED-urilor de semnalizare. Este posibilă asocierea semnalizării cu starea de contact a unui mecanism de acționare prin intermediul canalului corespunzător pentru starea de selectare explicită în fază de creare a funcției.

Comandă de PORNIRE cu temporizare

Permite activarea unei sarcini electrice conectate la un mecanism de acționare KNX, de exemplu, lumina de pe scără, care se va dezactiva automat după o perioadă de timp predefinită, parametrizabilă prin intermediul mecanismului de acționare. Starea mecanismului de acționare comandat este semnalată prin activarea LED-ului de culoarea selectată pentru a semnala starea sarcinii (chihlimbar sau verde), după cum este descris în paragraful SEMNALIZAREA LUMINOASĂ.

Gestionarea perdelelor și a jaluzelelor

Permite acționarea perdelelor și jaluzelelor motorizate conectate la un mecanism de acționare KNX.

Funcționarea fiecărei perdele sau jaluze poate fi controlată prin intermediul a două canale distincte sau prin intermediul unui singur canal.

Modalitate cu două canale:

- apăsare lungă a butonului (> 0,5 s): mișcarea jaluzelelor (în sus sau în jos, în funcție de configurația butonului);
- apăsare scurtă a butonului (< 0,5 s): Stop, jaluzele se mișcă; reglați lamelele numai dacă jaluzele sunt opriți și dacă mecanismul de acționare are configurația „venetiană”.

Modalitate cu un singur canal:

- apăsare lungă a butonului (> 0,5 s): mișcarea jaluzelelor (în direcția opusă ultimei mișcări efectuate);
- apăsare scurtă a butonului (< 0,5 s): Stop, jaluzele se mișcă; reglați lamelele numai dacă jaluzele sunt opriți și dacă mecanismul de acționare are configurația „venetiană”.

Astfel, dispozitivul nu permite comanda automată a LED-urilor de semnalizare. Este posibilă asocierea semnalizării cu starea de contact a unui mecanism de acționare

prin intermediul canalului corespunzător pentru starea de selectare explicită în fază de creare a funcției.

Gestionarea dispozitivului de reducere a tensiunii

Permite gestionarea corpilor de iluminat conectate la un dispozitiv KNX de reducere a tensiunii. Funcționarea fiecărui canal al dispozitivului de reducere a tensiunii poate fi controlată prin intermediul a două canale distincte sau prin intermediul unui singur canal.

Modalitate cu două canale:

- apăsare lungă a butonului (> 0,5 s): reglarea intensității luminoase (creștere sau reducere, în funcție de configurația butonului)
- apăsare scurtă a butonului (< 0,5 s): aprindere sau stingere totală (în funcție de configurația butonului).

Modalitate cu un singur canal:

- apăsare lungă a butonului (> 0,5 s): reglarea intensității luminoase (în sens opus ultimei reglări efectuate);
- apăsare scurtă a butonului (< 0,5 s): aprindere sau stingere totală, în funcție de starea de activare sau dezactivare a canalului dispozitivului de reducere a tensiunii. Starea mecanismului de acționare comandat este semnalată prin activarea LED-ului de culoarea selectată pentru a semnala starea sarcinii (chihlimbar sau verde), după cum este descris în paragraful SEMNALIZAREA LUMINOASĂ.

Gestionare scenarii

Permite activarea unui scenariu (apăsare scurtă a butonului, ≤ 3 s) sau stocarea noilor valori ale acestuia (apăsare lungă a butonului, > 3 s). La fiecare canal poate fi atribuit un singur scenariu. Astfel, LED-ul de localizare clipește scurt în cazul transmiterii comenzii de stocare a unui scenariu. Este, totuși, posibilă asocierea semnalizării cu starea de contact a unui mecanism de acționare prin intermediul canalului corespunzător pentru starea de selectare explicită în fază de creare a funcției.

Senzor de temperatură

Dispozitivul este dotat cu un senzor de temperatură integrat. Temperatura măsurată este trimisă pe magistrală KNX la fiecare 15 minute și, în orice caz, în prezență variațiilor de cel puțin 0,2°C.

PARTICULARIZĂRI

SEMNALIZARE LUMINOASĂ

Fiecare canal al panoului de comandă este prevăzut cu două LED-uri de retroiluminare. Setarea implicită presupune: localizarea pe timp de noapte prin culoarea chihlimbar și semnalarea stării prin culoarea albăstră. Acest comportament poate fi modificat prin efectuarea procedurii următoare.

Intrare mod modificare

1. apăsați simultan canalele 1 și 6 timp de cel puțin 3 secunde
2. LED-urile se dezactivează pentru scurt timp, pentru a se reactiva apoi în funcție de configurația de culoare activă la momentul respectiv

Particularizare parametri

1. modificați, pentru fiecare canal, culoarea LED-ului corespunzător pentru semnalizarea stării și localizarea nocturnă (culoare și activare), ciclic, prin apăsări succesive pe canal, după cum este descris în tabel.

LED-URI CANALE 1 și 6	SEMNALIZAREA STĂRII	LOCALIZARE NOCTURNĂ
Verde fix	Verde	Chihlimbar
Verde intermitent	Verde	Nici o protecție
Chihlimbar intermitent	Chihlimbar	Nici o protecție
Chihlimbar apăs continuu	Chihlimbar	Verde
Verde/Chihlimbar intermitent	Nici o protecție	Nici o protecție

Ieșire mod modificare

1. pentru a salva noile setări: apăsați simultan timp de cel puțin 3 secunde canalele 1 și 6 sau
2. pentru a ieși fără a salva: lăsați să treacă 10 de secunde.

Așteptați stingerea luminii intermitente și restabilirea semnalizărilor curente de stare sau de localizare pe timp de noapte.

COMPORTAMENT LA CĂDEREA ȘI LA RESTABILIREA ALIMENTĂRII MAGISTRALEI

La cădere alimentării magistralei, dispozitivul nu îndeplinește nicio funcție. Dispozitivul este complet funcțional la restabilirea alimentării magistralei.

MONTARE

Introduceți difuzoarele în interiorul tastelor și fixați-le sub taste (figura B).

Conectați magistrala KNX (figura C).

Introduceți dispozitivul într-un suport cu 3 module Chorus, având grijă ca LED-ul de programare din spate să se aifice în partea de jos. Fixați suportul la cutia aleasă (doză cu montaj încastrat, doză cu montaj în perete etc.). Aplicați rama de finisaj.

PROGRAMARE

Dispozitivul trebuie să fie configurat prin intermediul Easy Controller sau al software-ului ETS.

Informații detaliate privind parametrii de configurare și valorile acestora se regăsesc în Manualul tehnic și în Manualul de programare a dispozitivelor Easy cu ajutorul Easy Controller, disponibile pe site (www.gewiss.com).

DATE TEHNICE

Comunicare	Magistrală KNX
Alimentare	Prin intermediul magistralei KNX, 29 Vcc SELV
Absorbție de curent magistrală	10 mA
Cablu magistrală	KNX TP1
Elemente de comandă	1 tastă miniaturală de programare adresă fizică 6 comenzi de finalizat cu ajutorul butoanelor
Elemente de vizualizare	1 LED roșu de programare adresă fizică 6 LED-uri chihlimbari/verzi cu funcționare configuriabilă
Mediu de utilizare	În interior, în locuri uscate
Temperatură de funcționare	-5 ° +45 °C
Temperatură de depozitare	-25 ° +55 °C
Umiditate relativă	Maxim 93% (fără condens)
Conexiune la magistrală	Bornă de cuplare cu 2 pini Ø 1 mm
Grad de protecție	IP20
Dimensiune	3 module Chorus
Referințe normative	Directiva 2014/35/UE privind echipamentele de joasă tensiune Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică, EN 50491, EN 60669-2-5
Certificări	KNX

Ai sensi delle Decisioni e delle Direttive Europee applicabili, si informa che il responsabile dell'immissione del prodotto sul mercato Comunitario è:
According to the applicable Decisions and European Directives, the responsible for placing the apparatus on the Community market is:
GEWISS S.p.A. Via A.Volta, 1 IT-24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 Fax: +39 035 946 270 E-mail: qualitymarks@gewiss.com



+39 035 946 111
8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00
lunedì - venerdì - monday - friday



+39 035 946 260
lunedì - vinerdì - monday - friday

@ sat@gewiss.com
www.gewiss.com